

本報宣言

本報為加國致公堂之機關。前為同胞除專制之束縛。今為民國謀共和之幸福。此後對於個人社會政府各大小團體。凡其一言一行。確有裨於共和者。則贊助之。確有礙於共和者。則反對之。至於僑胞方面。首重培植新道。若無新道之根本。雖日日言改良舊道。亦無濟於事。故本報同人等勉力兼為之。務守言論界之強權也。

中華民國八年三月五日

# 大漢公報

## TAI HON KONG BO LTD.

### THE CHINESE TIMES

PUBLISHED DAILY EXCEPT SUNDAY, AT

443-445 CARRALL STREET

VANCOUVER, B. C.

ENTERED AT THE POST OFFICE AT VANCOUVER, B. C., AS SECOND CLASS MATTER

Phone Seymour 7092

( WEDNESDAY MARCH 5th 1919 )

P. O. Box 260

VOLUME 10 No. 96

(號六第卷十第紙聞新)

\$8.00 PER YEAR

本報信箱二百六十六號(星期三)九〇七磨詩線

夏歷歲次己未二月初五日

### 閱報諸君須知

本報為加國致公堂之機關。前為同胞除專制之束縛。今為民國謀共和之幸福。此後對於個人社會政府各大小團體。凡其一言一行。確有裨於共和者。則贊助之。確有礙於共和者。則反對之。至於僑胞方面。首重培植新道。若無新道之根本。雖日日言改良舊道。亦無濟於事。故本報同人等勉力兼為之。務守言論界之強權也。

### 域埠總堂催收捐款

敬啟者本總堂收贖公產經於七年十二月廿一號償還第壹期登報通告諸君青覽同訂定四月一號為第貳期償還本息銀五千元事關公產重要均請各手足加意樂助功竟告成本總堂近將派員遊埠勸捐並兼收捐款仰各埠手足踴躍輸將解囊力助既捐者即將銀數交代理收銀處未捐者即竭力加捐預便勸捐員到埠時提交以應期償還而重公產是所切禱專此統候  
八年一月六日 域埠致公總堂啟

### 論說

#### 論僑胞宜注意於工商銀行

(黃孔昭來稿)(三種)

吾聞本埠日加貯蓄銀行。及日本金融社。其生意極興盛。考其所以興盛之故。以日本人幫襯日本人。權利不外溢也。凡日本人財政之出納。滙兌。貯蓄。蓋有七九成歸於日加儲蓄銀行。及日本金融社。祇有三成及于白人各銀行。其所以如此者。實推愛國愛羣一念為之。蓋其心。謂振興日加貯蓄銀行及日本金融社之生意。即是振興日本國計民生之一部分也。嗚呼。吾亦猶人乎哉。此為吾之模範。吾安可無此志此念哉。吾僑胞為工商于雲。與各銀行交易。其出納滙兌貯蓄之總數。吾雖未能調查詳悉。然私心度之。為數必鉅。自應學日本人之所為。各工商向與各銀行交易。雖一時未能謝絕。轉而至他。若留五成于舊交易之銀行。分五成于工商銀行。如是。在僑胞絕無損害。在工商銀行則受益宏矣。吾嘗有俚句云。均之交易。應先黃而後哲。幫襯同胞。大有益于中國。亦此意也。此又宜注意者也。

夫工商銀行之資本。固完全為吾華人之資本也。既為華人之資本。則與僑胞實有切密之關係。在理。應合羣策羣力以保護之。使之日新而月盛。與日人白人之銀行并駕齊驅。上以開國家富強之源。挽利權于外溢。下以助工藝實業之興。振民生之困苦。庶幾可以盡國民之責任。吾僑胞欲為盡其國民責任之入手。則在踴躍附股於工商銀行。凡有交易。皆往工商銀行。吾視工商銀行。即一己之銀行矣。如此。則工商銀行。未有不興盛者也。若視為無關痛癢。而不同心協力。維持保護之。使之不能久存于世界銀行團之列。則亦吾僑胞之恥辱也矣。

吾國以財政困難之故。每舉一事。必借債於外人。愈借愈多。吾民之担負亦愈重。致使吾國之命脈。盡操諸外國銀行團之手。生之死之。惟彼是命。國幾不國矣。設使吾國各銀行。資本雄厚。應付不窮。則國家一有借款。必先借自國內。其利權亦為吾國民得回。何致有如此喪失哉。吾僑胞亦可以醒矣。且夫人之欲善。誰不如此。欲富強己國。吾亦猶人。吾國民常欲發睡獅之精神。振黃魂於東亞。跨日本。齊歐美。為世界安富尊榮之人。必須實事求是。非可空口而講白話。孔昭維愚家

## 四亞輪船公司

雲高華	代理人
永生號	葉生
由雲域	船位價目
至香港	
亞洲皇后	日本皇后
俄國皇后	滿提高
頭二百五	一百九十
等拾元	五元
等一百式	一百元
等十五元	
等八十元	
大六十元	五十五元
上開價目	戰稅另外
域多利	代理人
信源號	李毓坤

最近由此開赴日本上海香港等處船期列后

▲俄國皇后 四月三號

▲亞洲皇后 五月一號

▲日本皇后 四月十號

▲滿提高 五月九號

諸君惠顧懇請移 玉至

代理人處面商一切可也

東亞總司理司徒鹿謹佈

地址信通從司  
Seto More  
Asiatic Pass Agent,  
C.P.O.S.Ltd.  
VANCOUVER, B. C.

打士火理司總寄客  
J. J. Forster  
General Agent  
C. P. O. S. Ltd.  
VANCOUVER, B. C.

不可不做人西棄自可  
係唔係話汝兄老得做亦  
唔得講話汝友朋喂  
過講再可然不

本藥房厚備資本發售著名中西丸散各種藥品文房用具香燭香水呂宋烟仔烟餅麻糖及一切美容潤顏裝飾品等凡西人藥店各樣零星諸物無不全備倘蒙惠然來顧定當厚禮相待  
▲舖在舖街五百一十二號開張  
司事人盤煥堯啟

協和安 義泰 藥房  
H. W. Owne, Co. 512 Main Street, Vancouver, B. C.  
G. HIGH Co. 512 Main Street, Phone Sey. 1227 Vancouver, B. C.

買靴請來 WILSONS SHOE STORE 157 159 Hastings St. West Near Cambie Street

花旗李高號男靴 易着 合脚 好樣 人皆悅意 實料 新式 久已馳名 本號代售不論大小男女日用全備價定相宜請來賜顧 委路價靴舖 一間專售男靴 一間專售女靴

新米又到 Imperial Rice Milling Co. Ltd. 339 Railway St. Phone Sey. 526-527 Canada Food Board License No. 4-517 VANCOUVER, B. C.

本公司向辦唐山絲苗宜粘大幫谷 近日新米運到甚多甘香潔白食者讚美叨蒙 華 人字號光顧 無論遠近單 到即付價銀 尤為相宜 庵不麓羅公司謹啟



面士吐路士製造木瓦公司之地址。查木瓦工業之在卑詩極形暢旺。木瓦之暢銷於美國者極夥。木瓦工人約計有四百名。扎木瓦工人亦有全等之數。惟操是業者。大部份為東亞人。木瓦東主向亦有不滿意之處。若此舉實行。將來東亞人該行工業。必大受其影響。現下所建議將士吐路士木瓦廠為學校。實地試驗。凡學生在廠學藝。均定工值若干給之。此非為獲利起見。不過欲造就人才而已云。

飛行郵便之初試

舍路埠飛行家保英氏。與壓地氏。於日前由舍路乘飛機抵本埠。於昨禮拜一日下午。復乘該飛機回舍路。帶有本埠之郵件。包約函件八十封。由本埠起程。先經城埠後抵舍路。計時不過二句鐘之久。即已抵埠。昨已將各郵件按址分派云。

禁酒會舉行大會議

禁酒會定期於是在聖安第禮禮拜堂舉行週年大會。據該會書記的靈氏所稱。昨日已登記各埠代表者。約有三四百名之多。此次大會分三次時間。上午十點。下午兩點及八點鐘。是日十點鐘由市長基路氏正式宣佈歡迎各代表。然後由各代表宣佈該會之成績。演講者大不乏人云。

截劫案具保之重

西人夏路威氏及屈臣氏。於昨晚被偵探拘去。控以擄劫案。聞被告等於前數星期曾截劫西人文羅氏。蓋當時文羅氏適坐於某醫生之自由車內。候該醫生復回。忽有兩人登其車拔鎗指嚇。致被劫去金時鏢一個。現銀二元。除此案外。尚有控案數宗。聞有一大被告等因截劫。曾放鎗傷事主云。昨日堂訊後。官判將案延候是月十二日再訊。定被告每名具保銀一萬員方准釋出。惟被告律師求官減輕保單。官不允其請。并謂截劫放鎗。轟傷事主。其案之重。與謀殺案相等。故必從重定以具保。方能釋出候訊云。

輪船西其立號將抵埠

據藍烟通公司本處代理人所稱。謂接無線電稱。該公司輪船西其立號。由遠東開來本港。料於是日或明日可抵埠。該輪先由城埠直赴舍路。然後回本埠卸貨。將來該輪與布路地士那士號及至多士號輪。照常來往太平洋及遠東等航路云。

藏違禁藥品者被拘

偵探巴利氏及的士的路氏。於昨晚在舖街某旅館拘獲華人一名。搜其身上。藏有曲藥一劑。遂將其拘控在案。緣此次該華人之被拘。因日前有烟陳人夫婦二人。被偵探拘去。控以嗜曲藥案。得悉販賣曲藥者之電話號碼。偵探等乃往舖街某旅館。用電話通告於該華人。說稱用曲藥若干。着其携到旅館交易。該華人信之。遂往旅館。偵探等搜之。果藏有違禁藥品。故將其拘往警局云。

加屬新聞

歡迎林何二君之開熱  
城埠致公堂堂派林立榮何簡能二君。遍遊各埠。為籌

辦收贖公產事宜。已屢誌前報。茲聞昨星期一。即二月廿四號。林何二君與山下。確集林二君同往汝利慎埠。該埠聞此。即將至。準備酒筵以待。及至。各招待員携手同車。駐蹕于廣生榮周道緒君處。隨往廣東酒樓宴會。又由該埠于禮拜二日往始路埠。林合源先生率一班同志歡迎。亦不讓別埠以獨步。以上于叙會時。共捐得銀三百餘員。至禮拜五日。林合源先生又與何林二君轉往老市街埠。在利源號歇駕。各同志慰問。情款極厚。但近日霜雪交零。行程未克阻礙。是以暫駐于此。料該埠昆仲之捐輸。定必爭先恐後也。觀于人心之趨向若此。則大事何患不成乎。雖然何林二君之盛德感人。誠足多矣。

都朗度准出華人營業牌照

都朗度函云。本埠市議會昨立一例。所有外國籍民。不准給營業牌照。各洗衣館餐館華人。大生恐慌。因請楊總領事到都城市議會交涉。市政廳當允將此例改商。昨禮拜五日市議會再行集議。美國領事。亦以有碍于美國僑民。到市政廳交涉。現市政廳已將此例改變。內稱凡散國僑民。在都朗度營業者。一概不給牌照。若其餘各國僑民。均准給牌照營業云云。中國在聯軍各國之列。所有華人洗衣館餐館。一概可給牌照。埠內各界華人。咸稱楊總領事來都交涉之速。改變此例。我華人幸不至失業云。

茲將雲埠達權支社收第一期經費芳名列

- 梁扶十元 鄭瑞十元 林立混十元 薛興十元 咩厘女士十元 彭琴女士十元 岑榮華五元 盧棟五元 曹德成五元 徐光炎五元 張四和五元 胡德五元 李日振五元 阮本祝五元 謝衡南五元 勞旺三元 羅超然二元 廖盈五元 馬牛旺四元 鄭福滋三元 黃伯雅三元 黃節章三元 張玉仔女士三元 李柏佑二元 張淑勤女士三元 薛三三元 袁光二元 李奕榮三元 薛三三元 顏兆相 馮富 周家毅 劉容信 黃傳綵 林豪 鄭瑞 馮富 陳的勝 薛三三元 曾海東 鄭瑞 馮富 薛培 李育琮 馬秋 林三合 陳宜談 梁城發 陳研南 陳有 鄭聯華 李卓生 黎松 黎自強 林時廣 何榮新 黃鏡 梁益 岑江 鄭燭 黎叙壁 陳松 馮君明 梁贊芳 廖永玉 譚潤 陳松 李光 鍾桃 譚柱 陳孔麟 林德天 湯關錫 李崇倫 岑耀板 馬世熙 馮均祿 李安 以上每名捐銀二元 馬翠淵 李崇倫 岑耀板 馬世熙 馮均祿 黃廷遠 以上每名捐銀二元 馬翠淵 李崇倫 岑耀板 馬世熙 馮均祿 馬福記 陳卓華 甄石洪 馬學賢 伍喜 趙嵩 李念 何年 麥兆佳 馬添 馬維 梁沾 廖平安 歐清湖 吳田 廖添 黃芳 衛廷生 楊其祥 蔡杰 梁耀霞 劉瑞道 何貽亮 黎尺 趙樹新 呂寬 以上每一元五角 李永熊 蘇燦瑚 林志權 薛高 伍嵩 黎池 李奕光(旁員) 甄如江 鄭信 程林 雲高華達權支社啓

祝昇平班 三月五日 禮拜三晚演 雲昇 高平 新出 紅拂私奔 夜送寒衣 全班拍演 悅來號 電話詩磨三〇九七

尋弟廣告 語云家落天涯各全憑一紙書今吾有胞弟周錫棋為家計所迫前來加屬城多利舖一屈計已餘載時運不齊苦無寸積前二年由城多利轉往各坑尋工自是信息稀疎恍聞有人傳說他已物故吾尚疑信參半家人亦聞此信息殊為焦慮故特登報倘各僑胞知周錫棋目下情節來信報知沾恩靡既如周錫棋見此亦即來示免至家人憂慮為盼周錫棋乃廣府番禺縣南村人年三十一歲并將通函住址呈 電 Sun Fat & Co 542 Piquard St. Victoria, B. C. 民國八年 三月 四號 城多利周錫棋通告

聲明脫黨 啓者弟前誤列名於國民黨籍今因謀生冷淡而家嚴督責茲自願退出國民黨籍自後國民黨一切大小事務與弟無涉特登報聲明 麥卡妻鄒悅明啓

尋父廣告 啓者吾家父關定深係開平松明龍灣社人往年在加屬市筆滾埔傭工後由該埠復往舞市阻當山口工至舊年六月後絕無信息往來予不禁步起與嗟故特登報章如各僑胞知吾父現在何處仰即通傳俾吾父關定深親視此亦即來示以免懸挂為盼并將通函住址呈 電 關鑾燕謹告 民國八年 三月四號 雲高華達權支社啓

緊要通告 公啓者加屬各木瓦廠東主集行減制華人工值同人等共抱不平業于月之一日聯同罷工近聞有等工頭四處運動工人開工且存野心欲乘機佔奪工務甘為公敵殊屬可憤竊思我等此次罷工非有格外之求不過要求不減而已蓋當此萬物騰貴之秋僱工資微薄則我等實難支持且恐一減之不已而至于再務望我同業堅持毅力打消此減價之議又望我僑胞凡華人工商有佔據工務招人操作者仰祈勿往各官訴諸天良願全大局協助為理如此而謂有不達目的者吾人信不信也 一九一九年 三月五日 加屬木瓦業華工全白

周德煥啟事 啓者家先兄德潤向在香港兆榮號接理滙兌歷蒙 各昆仲親朋過愛至多委託殊深感德但德潤不幸已於去歲逝世故其生意現由弟家父世本從外洋東旋接理如蒙 委託定求快捷迅速妥當而副厚意理應修函達達祇因遺失德潤當日所存各昆仲親朋之牌照部故未能一一按址奉聞特登報於報端俾各兄弟親朋週知焉 弟家父世本謹啟 民國八年 二月初五日 Kwong Shu Wing 22 Comnaught Road Hong Kong China

嶺南酒樓 LENG NOM SHOP HOUSE 88 Pender Street East Vancouver, B. C. 玉壺買春人生之樂事也而旅次寂寞不聯朋消遣故本酒樓新由伊始地方潔淨光亮通爽日厨師比易牙烹調快捷侍女如雙鳳招待殷勤至茶點之佳美菜色之豐盈極凡之新淨杯盤之華麗又其餘事耳僑胞諸君及時行樂請嘗試之十分歡迎 本樓在片打東街門牌八十八號 電話(矢毛) 零九三(四) 司理人 李仲華 朱名章 李敬 關基全啓

承受二埠泰安棧號全盤廣告 泰安棧號生意向係鄭華直主理今將生意全盤頂與泰安棧華記股東承受從今日起至西歷二月十日止凡泰安棧號欠各人之款項者請依期內向泰安棧華記司理人孫沛泉說明理妥逾期不理日後不得向承受人追問凡各欠到泰安棧之款者概歸泰安棧華記收特此登報通告 民國八年二月廿八日 司理人孫沛泉泰安棧華記謹白

二埠泰安棧號鄭華直告白 泰安棧號生意向係鄭華直自創今將生意全盤頂與泰安棧華記股東承受凡泰安棧號所欠到各人款項者準於今日起至西歷三月十日止請各依期到來泰安棧號對明理妥逾期不理是為自誤特此聲明以免後論此佈 民國八年 二月廿八日 鄭華直謹白

承受佈告 啓者新機明公司泰和押在哥林比街門牌四百三十三現各股東志願別業願將全盤生意頂與怡利公司承受準於三月五號下午五點鐘在該公司交易倘有華洋數目帳未清者請依期到來理妥逾期不理乃係自誤怡利公司承受後亦任從取名新機明泰和押字號買賣特登報聲明以免後論 西歷三月三號 承受怡利公司謹啓

工商銀行是日(每百)七十六元二五







廣東新聞

沙面英界之對待德人

沙面英領事十一月拾一日布告略云。德皇承認中華民國...

第十甫鎗聲案

第十甫鎗聲案。經誌各報。茲查其詳情。係因西關...

肇軍斃匪紀聞

新會鶴山交界之雲洞鄉。匪徒盤踞。擄奪勒贖。日有所聞...

選派議和代表例

上海和平會議。行將開會。軍政府選派代表。亦已宣佈...

域埠致公總堂收到各埠公堂捐來贖實業款名列

- 陳伯亭十五元 陳國韶 陳葉 梁携各九元...

致公堂啓事

本堂爲組織當年各科任事職員事已于去月念三號開全體...

聲明脫出國民黨

啓者前被八愚弄誤入國民黨科黨費勒索儲金種種...

買靴注意 現掛紅牌仔發售 各等李高號男靴現依常...

占尾利市致公堂當任職員

- 正副總理劉大勤 鄭家敦 正副監督鄭家滋...

請函通住址

啓者弟與周洪福字家概交稱莫逆于今契濶多時每欲與之...

地基下衣裳舖廣告

雲埠獨一信實男子成套衣服與外大襪衫雨衣所有衣裳...

趙禮彬自製膏丹丸散

本醫生專學。科數年得優等畢業。凡男婦小兒內外花柳...

介紹名醫

趙禮彬。生乃畢業於會城黎仲彝學校。並派證于順...

恭頌良醫趙禮彬先生

趙禮彬先生。以通儒爲良。探岐黃之秘旨。達盧葛之真傳...

Rennie's Seeds 仁種 瓜菜時菓 各種土產...

軒新圖

承印中西大小文件 HO SUN HING. 205 Pender Street East VANCOUVER, B. C.

本軒精製中西字畫... 格外從廉

館旅華中

Chung Wah Rooms 100 Pender St. E. Phone Sey. 6925 Vancouver, B. C.

本旅館設在雲高華埠片打東街門牌一百號... 司理人黃彬 黃耀輝

舖裳衣大文霖企

CLAYMAN'S LIMITED 153 HASTINGS ST. W. 英國機織午時衫... 男子各等衣服皆備

耕園家注意 Globe Fertilizer Co. South Vancouver, B. C. 本公司開辦專造魚頭坭田肥料...

衛安氏 此藥專治火燒傷... 每樽定價壹元

廣永生號 大幫魚頭 坭紅毛坭... Kwong Wing Sang 822 Main St. Vancouver, B. C.

欲繪像者請來 兼接西法石粉真像... B. H. Chan 1693 4th ave. W. VANCOUVER, B. C.

有頂靚九魚發賣 本號始創英洲九魚迄今開辦有十年...

綸昌號 溫高華埠 本店自創斯業至今廿有餘年... 接整水龍廣告

信通 兩廣中醫學院 李錦傳內外方脈高城多利埠天生堂

曹方內外 曹方內外... 專治各種疑難雜症

幾乎一足 曹統新醫士... 專治各種疑難雜症

恭頌曹統新先生醫精內外 曹統新先生醫精內外... 專治各種疑難雜症

有病不妨問老曹 曹方內外... 專治各種疑難雜症





小說

再世嚴嵩 (續)

循此以往。即不籍余遺產。而宜囊... 嚴嵩。奚啻腰纏十萬。騎鶴揚州...

大漢公報雜錄

中華民國八年

新聞第十卷

新聞屑

清皇室選取秀女

▲關門皇帝之餘孽 清室內務府。因內庭各宮秀女。年...

趣林

沒有肉了 (長)

某內東最怪吝。每食。必高聲囑其... 廚役。令購肉食。以供先生。少選...

命也夫。旋托大力者。轉旋。冀獲... 伴免。惟太吏手執峻厲。竟難或調...

諧文

錢樹開花 (四續)

▲陳尿人戴綠帽

靜夜潛來。此地實無村。之吠。明... 宵再演。爾時恐有帶馬。騎單身...

詩界

感事 (李德門)

浪跡平生強自誇。清於蓮葉瘦於花... 漸無奇句能驚鬼。縱有微名亦繫瓜...

粵謳

趨時 (冬)

奴哈打扮。件件趨時。對住菱花... 搔首弄姿。自覺得千嬌。和百媚...

新到廣告 親冬菇 罐頭蟹 罐頭筍 蓮藕干 罐冬菇 桶蕎頭 大蝦干 桶豉油

帝國貿易商會 IMPERIAL TRADING CO. Phone Sey. 6116 206 Alexander St. VANCOUVER, B. C.

有園地出賣 茲有園地一百六十。的架在卑詩省堪諾埠...

瑞和洋服公司 SEUY WO & CO. Phone Sey. 4067 Ladies & Gent's Tailors 234 Hastings St. E. Vancouver B. C.

欲着衣服者請來 趨時 靚線仔絨 各種 舊線仔絨 包不 變染 惠君諸 取價不二

雲埠昔士爹旅館 左治街東門牌二二四號

承受佈告 今有廣東車衣廠在打街門牌三十號...

尋人廣告 啟者會邑沙堆人林積勝字英柱...

片市阻珠致堂公啟事 啟者事因本坑有開平黃師坑人朱彩老...

YUCHO CHOW STUDIO 23 PENDER ST. W. VANCOUVER, B.C. 注意 本館自一千九百...

日夜攝影 雲高華廣東街口對面 電話 (詩慶) 五壹七四

片市阻珠致堂公啟事 啟者事因本坑有開平黃師坑人朱彩老...

# 喉科各種雜症遠年爛肉

## 妙製靈丹

### 雙天天下百病

自製靈丹妙藥丸散膏丹

# 花柳專科



## 除毒惡毒

一見良醫百病消除

本館特聘名醫專治花柳各症，無論新舊，一服即效。凡患此症者，幸勿自誤，早服早癒。

### 救出火坑同再世

大醫士謝樹南先生，醫術高明，活人無數。凡有疑難雜症，請往診治，無不藥到病除。

### 恭頌良醫

謝樹南先生醫術高明，活人無數。凡有疑難雜症，請往診治，無不藥到病除。

### 來函照錄

謝樹南先生醫術高明，活人無數。凡有疑難雜症，請往診治，無不藥到病除。

### 偉氏旅館

HOTEL WEST  
444 Carrall St. Phone S. 9401  
VANCOUVER, B. C.

本旅館在雲埠卡路街門牌四百四拾四號。房間寬敞，設備完善，服務周到。歡迎各界人士光臨。

### 溫金有狀師樓

WON ALEX. CUMYOW  
402 & 404 Abbott St.  
Phone Sey. 2240  
Vancouver, B. C.

料理衙門移民事務，蒙委託請移玉面商便妥。溫金有啓。

### 葉成記

SING KEE  
891 Columbia St. P. O. Box 655  
New Westminster, B. C.

雜貨大廣告。本店專辦中西飲食雜貨，貨真價實，童叟無欺。歡迎各界人士光臨。

### 賃房廣告

住所須合衛生。本處現有房屋數間，環境優美，交通便利。有意者請洽。

民國七年九月二十日 鄭煥文律師事務所

### 劉日初醫生自製靈丹丸散膏丹

雲高華埠廣萬生披露

本醫生精研中西醫理，自製靈丹，功效神速。凡有疑難雜症，請往診治，無不藥到病除。

### 白濁丸

專治白濁、淋病等症。藥效顯著，一服即癒。每瓶一元。

### 天下聞名萬應膏

專治各種瘡癤、腫毒。藥效顯著，一貼即癒。每張五角。

### Dr. LAU YIT CHO

502 GRANT AVE. San Francisco Cal.

專治各種疑難雜症。醫術高明，活人無數。凡有疑難雜症，請往診治，無不藥到病除。